



# ホーチミン市ストリートチルドレン友の会

Add: 140/4 Vo Thi Sau Street, Ward.8, District.3, HCMC, Vietnam

Tel: +84(28) 3829 6951

Facebook: Friends For Street Children

Email: info@ffscvn.org

Website: www.ffscvn.org

## Yeu thuong

FFSCニュースレター第47号(2019年10月~12月)

子供たちが愛情いっぱいにつつまれるように願いを込めて。FFSCではこの言葉をよく使います。

### 内容

### ページ

#### 活動について

- \* 聴覚障害者への親切な行い 2
- \* 学生奨学金式典 3
- \* 学生の感謝 4
- \* 幸せな先生の日 5
- \* サンタクロースへの手紙 6
- \* サンタクロースと友達と一緒にのメリークリスマス 7-8

#### 感想

- \* 感謝の言葉 9
- \* 感謝します 10

#### ショートニュース

11

#### 2020年1月~3月の予定

12

#### 新商品の紹介

#### ▼【FFSC奨学金のお知らせ】

現在の支援者の国籍と支援を受けている子ども達の人数は以下の通りです。今後ともよろしくお願いたします。

#### 里親制度での奨学金:

日本人	97名
フランス人	23名
アメリカ人	3名
イギリス人	26名
オーストラリア人	13名
ベトナム人	28名
他の国	4名

#### 大学生への奨学金

イギリス人、フランス人、他の国

#### 公立学校への編入奨学金

74名

合計 320名

### ご挨拶

あと数日で2019年が去り、誰もがたいへんな熱意を持って新しい年を期待しています。雰囲気は活気に満ちています。学生は2019年から2020年の第1学期を終えました。毎年、サイゴン大司教区のパストラルセンターは、恵まれない子供たちのためにクリスマスのお祝いやその他の活動を開催しています。

その後、第二学期とテトホリデーが来ます。テトの前に、センターは期末賞授与式と旧正月2020イベントを開催します。学期末授賞式には、学生の学業成績と模範的な個人の授与に関する報告書があります。

さらに、センターは恵まれない生徒とその家族に贈り物を贈り、子どもたちの教育においてセンターとの関わりを維持するインセンティブとして機能します。センターは常に連絡を取り合っており、学生は休暇後に学校に戻るよう奨励しています。

センターの学生、従業員、教師を代表して、私たちは子供たちの教育における私たちの支援者、スポンサー、ボランティアの努力に深く感謝しています。あなたが私たちのそばに居続けることを願っています。2020年の明けましておめでとうございます、健康、そして成功をお祈りします。

ストリートチルドレン友の会会長  
シスター・レ・ティ・タオ

## 聴覚障害者への親切な行い

2019年10月19日の午前、聴覚障害教育研究センター (CED)はビンアン能力開発センターの子供たち39人とスタッフを対象に、耳の検査やティンパノメトリー検査、聴覚検査などの聴覚ケアプログラムを行いました。このプログラムは、CEDの創立者で取締役でもあるハン・ズオン女史の主導のもと、4区病院のミン・ホアン医師や医療センター大学のチャン・グエン看護師をはじめとする5人のCEDのスタッフによって行われました。

ハン・ズオン女史は、自身が6歳の時から難聴であると話しました。この逆境に関わらず、彼女は勉学に励み、社会科学人文大学とホーチミン市工科大学でそれぞれ教育学と化学工学の修士を取得しました。卒業後はNGO団体である聴覚障害研究とろう者能力開発 (DRD)にてボランティア活動を行ないました。彼女は難聴が原因で仕事を遂行することの難しさを感じていました。そんな折、彼女はスウェーデン人パイロットで聴覚障害者でもあるジョアン・ハンマーストーン氏率いる「聴覚障害者の世界飛行

(“World Flight For Hearing”)」に参加しました。このプロジェクトは、すべての聴覚障害者に対する配慮、愛、思いやり、支援を提唱しています。聴覚障害者の力になりたいというハン女史の熱烈な思いは、パイロットの善行と支援によって動機付けられました。

2011年に、ハン女史は聴覚障害と難聴に苦しむ人々を支援するため、聴覚障害教育研究センター (CED)を設立しました。現在、センターには10人のスタッフ、28人の学生、ボランティアが活動しています。

FFSCは、聴覚ケアプログラムを提供してくれたハン女史、ミン・ホアン医師、チャン・グエン看護師、およびCEDのスタッフに深い感謝の意を表します。皆様の健康、幸福、そして成功をお祈りします。



# 学生奨学金式典

2019年10月27日の朝、ビンチュウセンターにて2019-2020年度1学期の奨学金式が行われました。メイン・スポンサーであるフィル氏とフランシス夫人、シスター・レ・タオ代表が参列し、特別ゲストとしてボランティア英語教師のデヴィッド氏と先生方、50人の奨学金を受けている子供たちが参加しました。

式典には世界孤児連盟ベトナム（WVO）のホア・グエン女史とFFSC奨学金マネージャーのタン・フーン女史が率いるいくつかの室内活動で盛り上がりを見せました。

グループ活動では、自己紹介をはじめ、伝言ゲームやジグソーパズル、プラスチックの食器や新聞紙を使って橋を作るゲームを行いました。この活動の目的は、一緒に作業をすることによりチームの精神を構築するためです。

組織委員会はこれらの活動を通して、学問と生活の中で互いに助け合うよう呼びかけました。子供たちは熱心に活動に参加しているようでした。

式典ではフーン女史より2018-2019年度の2学期の学業成績の発表も行われました。またこの発表で成績優秀者と卒業生に賞が与えられました。卒業生を代表して、タン・チュッはFFSCと支援者に対して深い感謝を表しました。

フィル氏は自分の人生とキャリアから得たチームワークの経験子供たちに共有しました。

シスター・タオは式典が終わる前の贈る言葉として、恩人への感謝を忘れないようにとしました。



## 先生感謝デー



11月16日、ビンソン教会で子供たちのために楽しい一日をビンアンセンターは開催しました。開催した組織委員会には、センターのマネージャーであるハン氏、ソーシャルワーカーのトゥアンニャット氏、フォン氏と、経済金融大学のボランティア学生が含まれています。

子供たちは活動に参加するために集まっただけでなく、シスター、先生方に感謝の気持ちを表す11月20日の先生の日イベントを行うためにも出席しました。

特別なお客様として、シスター・レ・タオ代表、マクラーレン夫妻、デヴィッド氏、ムハンマド氏、そして4-Tグループの代表者が来てくださいました。

プログラムは5年生による“Bay Cao Nhung Uoc Mo”という名前のパフォーマンスから始まりました。

生徒の代表者が、シスターや先生そして恩人に深く感謝していることをスピーチしました。先生の日のお祝いとして、綺麗な鉢植えのお花をシスター、先生、お客様へ贈りました。

屋外と屋内でアクティビティをしました。

子供たちはゲームに参加するためにグループに分けられました。ゲームの最後に勝ったグループおよび個人が表彰されるのです。

組織委員会、ボランティアの学生たちをはじめとしたイベントの支援者のおかげで、子供たちはリラックスして有意義な一日を送れました。

また、子供たちにお昼ごはんとおやつを提供してくれた支援者にも感謝申し上げます。

あなたの人生が喜びと成功で満たされますように。



## 幸せな先生の日



ベトナムの先生の日を喜びと感動で祝福し、感謝する日をピンチュウセンターが開催しました。式典に出席したのは、シスター・レ・タオ代表、シスター・ブイ・ティ・ホン・ハンマネージャー、支援者のフランシス夫人、英語教師のデヴィッド氏、フランスからTri 夫妻、保護者、およびセンターのすべての先生と子供たちです。

式典は厳かに国歌から始まりました。

生徒の代表者がシスター、先生、生徒たちを導いてくれた支援者に感謝を込めたスピーチをしました。シスター・ハンとシスター・タオは、長年子供たちを教育する協会を支援してくれた先生方に感謝を表明しました。

フランシス夫人は、子供たちのために一生懸命働いてくれたシスターや先生方に深い感謝を贈りました。

次のプログラムは、線画、読み聞かせ、書道などのコンテンツで優秀な成績を修めた学生に賞が授与されました。

幼稚園生をはじめとしたすべての子供たちが歌、ダンス、物語を含む素晴らしいパフォーマンスを行いました。

閉会前、子供たちはセンターから贈り物を受け取りました。

式典のご来場とご支援に感謝いたします。

皆様のすべての健康、そして子供たちの教育に関して私たちと共に歩み続けることの喜びを願っています。





クリスマスシーズンのお祝い気分の高まりと、サンタクロースからの贈り物への期待の中で、ビンアンセンターの子ども達は簡単だが感動的な願いを手紙に書き入れました。

プレゼントをもらいたい、ちょっとした贈り物をお願いしたい、また、友人とプレゼントを共有したい願いを書きました。

書いた後、手紙は教室のメールボックスに入れます。子ども達は上手な絵とセンスで、とても素敵に封筒を飾りました。

以下は、子ども達からサンタクロースへの手紙です。



サンタさんへ

私はHuynh Van Hieuです。ビンアンセンターの生徒です。あなたからプレゼントが欲しいです。サンタさんが元気にクリスマスをお過ごしを祈っています。

親愛なるサンタクロース様

サンタさん、クリスマスです。クリスマスにお出かけ出来るような暖かいジャケットが欲しいです。日頃の行いを良くし、先生の言うこともちゃんと聞きます。サンタさん大好きです。

ビンアンセンターのHuynh Thi Y Phung

2019年12月20日、ホーチミン市。

サンタさんへ

Le Thach Ngan Tuyenです。

3/Bクラスの生徒です。

お城が欲しいです。

ビンアンセンター

サンタさんへ

私は3年生です。友達と学校に行きたいです。私の名前はNghia、ビンアンセンターの生徒です。この手紙をサンタさんへ贈ります。

Nghia



サンタさんへ

私は To Thai Thanh Thaoです。

2006年5月30日生まれです。

私の家族が苦難を乗り越えるのを助けてほしいです。そして私の両親が長生きして、ずっと一緒に暮らせますように。これが私の願いです。

クリスマスなので、自分のように苦労している他の家族を助けてたいです。

子ども達の簡単ですが実用的な願いが叶いますように。子ども達が健康でいます。幸せな人生と将来の成功



で、学校で楽しく暮らせることを望んで祈っています。



## サンタクロースと友達と一緒にメリークリスマス



クリスマスが近づき、FFSCセンターはクリスマスカードの作成、キリスト降誕シーンのセット、クリスマスツリーの飾り付け、サンタへの手紙、そして公演の準備などイベント活動で賑わっています。さらにFFSCセンターは祝日を祝い、子ども達にプレゼントを贈る慈善家や支援者を歓迎しています。



2019年12月18日、ビン博士とビン夫人はビンチュウセンターを訪れ、子ども達にクリスマスプレゼントを持ってきてくれました。お二人からのプレゼントは、ビンアンセンターとビントーセンターにも贈られました。



2019年12月19日、ドアン・チャン氏と彼女の友人はビンアンセンターの子ども達とクリスマスのお祝いをしました。



2019年12月21日、AMPAチームはビンチュウセンターの子ども達にクリスマスプレゼントを配布しました。



セントジョゼフ神学校の神学校員は、ビンチュウセンターの子ども達とクリスマスのお祝いをしました。





2019年12月21日、大司教区のサイゴンパストラルセンターでは、カリタスが主催するクリスマスイベントに3,000人の障害があったり、貧しい恵まれない孤児が参加しました。それぞれ子どもには、食べ物のスタンプ、ギフト交換カード、そしてゲームカードが与えられました。ビンチュウセンターの子ども達は素晴らしい音楽パフォーマンスを披露しました。子ども達の表情は喜びと幸せに満ちあふれていました。



VNExpress (2019年12月18日発行)で学生の苦難に関する記事を読んだ数人の

読者がビンアンセンターを訪れ、クリスマスを祝いました。



2019年12月22日、EMARグループはビンチュウセンターの子ども達にクリスマスプレゼントを配布しました。



愛に満ちた全てのクリスマスプレゼント、そして支援者からのクリスマスの願いは、この祝日で間違いなく子ども達に幸せの笑顔をもたらしました。



子ども達を代表して、時間を費やし、支援と愛を与えてくれたすべての支援者に、FFSCは心からの感謝を伝えたいと思います。

今年のクリスマスに子ども達に喜びと幸せをもたらしてくれたことに感謝します。

私たちは来るべき新年のすべてが皆さまにとって最高のものになるよう祈っています。



## ヘルスケア

FFSC奨学金学生のグエン・フィン・タン・チュックは、ファムゴックサッチ医学大学の総合診療医として学位を取得して卒業しました。

子ども達がビンチュウセンターに集まって奨学金と賞を受賞した日、タン・チュックは、生徒代表としてFFSCと支援者に深い感謝を込めてスピーチをしました。



「私はタン・チュックです。ファムゴックサッチ医学大学の総合診療医として学位を取得して卒業しました。私は最も長い間奨学金支援を頂いた生徒ではないでしょうか。私の前にも何名かの生徒が感謝の意を表すスピーチをしており、私もいつかここでスピーチをしたいと願っていましたが、やっとその願いがかないました。私たち生徒は、フィル様とフランシス様、シスタータオ、トー様、そしてFFSCのすべての方々から心からの感謝を表したいです。愛、優しさ、関心、支援にどれほど感謝しているか言葉が見つかりません。私たちは支援を受けていなければ、大学に行くという夢を叶えることが出来ませんでした。

私たちは在学中、FFSCから更なる支援を頂きました。ピクニックや屋内／屋外ゲーム、フィル様とフランシス様からの感動的なお言葉は、私たちの次なる未来への忘れられない瞬間であり、貴重な時間でした。これからも試練や挑戦がありますが、あきらめないとお約束します。私たちは夢を実現させる為に最善を尽くし、皆様から頂いた私

たちへの大きな愛を失望させません。

私個人としましては、引き続き奨学金を受け取ることはしませんが、FFSCの今後の活動に賛同していきたいと思っています。医者として学校で得た知識を活用し、責任と愛を持って社会に貢献する知識と能力の向上を止めません。

この機会に、ここにいるすべての生徒にこの言葉を捧げたいと思います。

親愛なる友人へ。

恵まれない家庭に生まれたのは幸運ではなかったかもしれませんが、でもそれは姿を変えた恵みなのです。劣等感を感じないでください。逆境は私たちの心を強くし、逆境を乗り越えていない他者よりも強い思いが私たちを鼓舞してくれます。私たちが人生を生き抜くには、この強い思いが必要です。この経験を成功へのモチベーションに変えてください。時間をかけても自信を持って成功へと進む道の途中で、下を向いてしまいそうな気持ちを上向きにする原動力にしてください。

いま一度、フィル様とフランシス様に感謝の意を表したいと思います。私たちの恩人、シスター、FFSCのすべての方々へ過去数年間に渡る私たちへの大きな愛と支援に感謝します。この重要な使命を続けられるよう、皆さまが健康でありますように。人生において良いことばかりがありますように。

そして、在学生の皆さまへ私たちからのお願いです。あなた達が精いっぱい生きて、勉強し学校に通う間、すべての知識を得るべく最善を尽くしてください。

最後に、卒業するすべての学生の将来にとって、良いスタートとなりますように。」

## 感謝します

FFSCは3つのセンター（ビンチュウ、ビンアン、ビントー）の子供たちに代わって、水泳教室に寛大に寄付をくださった全ての皆さまに心から感謝いたします。

合計金額は176,129,000vndで、3つのセンターから145人の子供たちのプール使用料と水着代とさせて頂きました。（各センター人数内訳は、ビンチュウ40人・ビンアン30人・ビントー75人です。）

また、FFSCは以下の方にも感謝しています。

- チャン・タン・フン氏（イエンキウプールのディレクター）、ビンチュウセンターの子供たちに水泳を教えてくださったミンファム氏とンギアヴ氏。

- ビンアンセンターの子供たちに水泳を教えてくださった、8区にあるスポーツセンターのディレクター。

- ビントーセンターの子供たちに水泳を教えてくださった、トゥドゥックススポーツセンターのハイダン氏。

ホーチミン市のアンダーウォータースポーツ連盟の事務局長であり、アンダーウォータースポーツ協会の副事務総長であるファム・フー・タム氏、そして水泳を共に学び、子供たちの安全を守るべく同行してくださった全ての支援者に感謝しています。

水泳教室のために資金を確保したデュイ氏とそのグループに感謝します。

皆さまの健康、幸福、そして健康をお祈りします。





2019年10月26日土曜日の朝、タンビン地区の学校のミンタム副校長先生がビンチュウセンターに来て、FFSCのセンターの教師に専門トレーニングを提供しました。このトレーニングは、先生方へ子供たちの学力レベルのに関連した授業方法の改善における指導をすることを目的としています。数年間、時間をかけて指導してくださったミンタム副校長先生に、FFSCは深く感謝しています。健康と成功をお祈り申し上げます。



2019年11月17日の夕方、ビンチュウセンターで大人になって新しい生活を始めた5人を祝福するイベントを開催しました。グエン・ティ・アン・トゥ、グエン・ティ・トゥ・タオ、ヴォ・ティ・ソン・ハン、グエン・ヴァン・タン、ホー・ヴァン・ゴックです。



2019年11月19日、クオリティオブライフの吉田氏と彼の友人はFFSCのオフィスとビンチュウセンターを訪れました。皆さまは私たちに150,000円の寄付をしてくださいました。



ビンアンセンターの学生は、フランス人教師のマーティン夫人から "Go Recycle. Go Creative" の授業を受けました。周囲の環境保全について意識を高めるためです。使用済みの資源をリサイクルし、ゴミから新しいユニークなものを生み出す方法を学びました。この授業を通じて、生徒たちは環境を保護するために協力しあわなければならないことを知ることができました。



2019年11月21日、ミクさんと東京のキッズアースファンドのスタッフ2名がアートワークショップをビンチュウセンターで開催しました。ワークショップに参加したのは3年生です。みんなが大きな布1枚に描いた絵は、日本の展覧会に持ち込まれます。



2019年11月23日、フィル様とフランシス様はビンチュウ、ビントー、ビンアンの3つのセンターから先生とスタッフを招き、教師の日を祝いました。



2019年11月29日、シスター・ホン・ハンとシスター・ル・タオはサイゴンパールインターナショナルスクールが最も支援を必要としているビンチュウセンターの9人生徒に教育奨学金を授与しました。



2019年12月5日、最も支援を必要としているビンチュウセンターの生徒は、サイゴンスターインターナショナルスクールから教育奨学金を受けました。

## 2020年1月～3月の予定

月	日	行事	センター
January	1	元旦	全センター
	16	1学期終業式	ビンチュウ
	17		ビントー
	18		ビンアン
February	19/1-3/2	旧正月休暇	全センター
	5	授業再開	全センター
		EducationSupport尾崎様ご来訪	ビンチュウ
	26	沖縄大学喜屋武様ご来訪	ビンチュウ
March	3	片岡様ご来訪	ビントー
	6	Dnow group 歯科検診	ビンチュウ
	6	AEM group ご来訪	ビンアン・ビンチュウ
	15	中間試験	全センター
	19	AEM groupご来訪	FFSC オフィス
	23	野津様ご来訪	ビンチュウ

## 新商品の紹介

今月の新しいデザインを2つご紹介します。

## 1、ポーチ

この幅広いポーチは、化粧品や裁縫道具、DIYツール、文房具まであらゆるものを収納するのに最適です。前面にはイニシャルが刺繍されており、贈り物にも良いです。サイズは3つあり、S: 12x7x5 cm; M: 15x10x6 cm; L: 17x12x7 cm。色も複数あります。

## 2、携帯電話ポーチ

電話、カード、お金を入れるための仕切りがあります。ストラップもついていますので、紛失する危険がありません。すべての製品は高品質を維持するため、



生地から手作りです。



## &lt;&lt; 里子への奨学金のお振込み、プレゼントやお手紙の送付方法等について &gt;&gt;

★奨学金、寄付金のお振込み口座は下記の通りです。

1. 吉祥寺郵便局 記号:10160 番号:50908551 名義:FFSC

2. 三菱東京UFJ銀行京都中央支店 総合口座・普通預金 店番:501 口座番号:2578601 口座名義:エフエフエスシー

★里子宛のお手紙やプレゼントは、下記のFFSC事務局宛に里子番号を明記してお送り下さい。お手紙は翻訳してから里子にお渡しします。

★里子にプレゼントを日本から郵送される場合、20ドル以上の物、洋服(古着を含む)、靴には税金がかかる場合がありますので、なるべく郵送は避けて下さい。  
少量の文房具や小物であれば郵送でも可能です。

★里子への郵便物に現金を同封されると途中で紛失することがあります。必ずお振込み頂き、その旨をFFSC事務局までe-mailでご連絡下さい。

★プレゼント等は、必ず以下の宛名でお願いします。

宛先: Friends For Street Children Association Attn. Le Thi Thao 住所: 140/4 Vo Thi Sau, Dist 3, Ho Chi Minh City, VIETNAM

◆お問合せ等がございましたら、下記のいずれかにご連絡ください。

(お問合せいただく際は、フルネームでお願いします。里親様の場合は里子番号も合わせてお知らせください)

1. ストリートチルドレン友の会事務局(ベトナム) E-mail: ffsc.vn@gmail.com(日本語で大丈夫です)

2. 日本の連絡先 川口いづみ(ボランティア※)

〒145-0062 東京都大田区北千束3-2-1-5 電話080-1233-6462 E-mail: izumi007k@gmail.com

※ボランティアのため、すぐに対応できない場合があります。メッセージを残される場合は、お名前とご連絡先をお願いします。